

向海外读者讲西藏的故事

作者：韩松 黄... 文章来源：人民网 点击数：180 更新时间：2009-4-15

2009年是西藏平叛和民主改革五十周年，也是拉萨3·14事件一周年。海内外均十分关注。在两岸关系趋于缓和的情况下，“西藏问题”进一步成为西方政府、议会、媒体和民众聚焦于我的重点话题。新华社派出数支对外报道小分队赴西藏及其他藏区采访。3月28日，是第一个“百万农奴解放纪念日”，我们围绕这一由头与达赖集团及西方媒体形成舆论交锋。关于今年的涉藏外宣如何提高国际传播力，有几点看法，提出来供讨论。

正面宣传西藏更应讲究传播艺术

民主改革五十年，西藏发生巨变。百万农奴翻了身。但如何把事实优势转化为外宣优势？这是对传播艺术的考验。

第一，注重用故事包装事实，避免用概念证明概念。

小故事、大道理。故事是让他人站在自己的立场上思考的最佳方法。今年民主改革报道，我们就要在这方面有所改进。赴藏区的报道小组着重在寺院、农村、街头做一线采访，广泛采集各方人士讲的各种历史和现实故事，有时，甚至要以游客身份采访，要的就是真实的故事。

例如，1959年的拉萨到底发生了什么？83岁的拉布吉说，他当时看到的是满目疮痍：街上到处是弹坑，小昭寺金顶上布满弹孔，大昭寺里到处是水。这是一场武装叛乱。我们讲藏传佛教在现代西藏的变化，也是让喇嘛讲故事，讲他为什么出家，怎样念经，怎样上网，十分生动。有了好的故事，就带来影响力。此外，西藏民主改革五十年成绩斐然。但若从外宣效果来考虑，报道恐怕不能都是一片赞扬声，存在的问题也是事实的一部分。西藏作为世界最大的发展中国家中国的一部分，也处于发展之中，也会遇到发展中可能出现的问题，所以我们也写了一些“困难”。我们注意到，英国广播公司BBC去年播放的《西藏一年》纪录片，一些讲故事的传播技巧很值得借鉴。

第二，讲别人都在讲的东西，关键是怎么讲。

在西方媒体和受众看来，任何来源单一的垄断性新闻发布，“不敢说它是假的，但是也不能确认它是真的”。境外媒体因此攻击我们的报道是“中国政府精心编织的真相”。有鉴于此，今年我们尝试让一些“不同的声音”出现在稿件中，比如，在《“改变了我一生的一天”——西藏设立“百万农奴解放纪念日”》的稿件中，引用外界的“攻击”：“根据‘德国之声’中文网站的报道，欧洲议会西藏协调小组组长、欧洲议员托马斯·曼认为，这是对藏人‘史无前例的侮辱’。无独有偶，‘西藏青年大会’的副主席东达多吉在接受‘美国之音’采访时说，这是中国政府的宣传伎俩。”这在以前是不大会出现在稿件里的。需要说明的是，并非简单引用，而是加了背景，例如在谈到欧洲议会时，我们说，“作为支持‘西藏独立’的组织，欧洲议会曾经呼吁欧盟各国领导人‘不要出席北京奥运会开幕式’。事实上，北京奥运会开幕式迎来了一百多位外国政要。”对于“藏青会”，我们说，“这个组织成立于1970年，总部设在达赖‘流亡政府’所在地印度达兰萨拉。它曾多次批评达赖‘不够强硬’，并于近些年在世界范围内组织多次要求‘西藏独立’的绝食示威活动。”同时，我们的记者还采访了农奴后代格桑益西，他说，这些不同声音的存在是可以想像的，“毕竟那一天是大多数藏族人的节日，是少数人的末日。”这位60岁的教授把这一天比作美国的9月22日——1862年的这一天，美国总统亚伯拉罕·林肯推出《解放黑人奴隶宣言》。“所不同的是，解放后的农奴拥有了选举权”，而在美国，一百年后黑人还在为自己争取选举权。于是马丁·路德·金发表了著名的演说《我有一个梦想》。

第三，讲民主改革需先讲清平叛。

切记不能脱离海外受众习惯性思路，自说自话宣传西藏。如，海外讲得较多的是，1951到1959年，中国“入侵”了“西藏主权国家”，民主改革消灭了宗教，让藏人过社会主义的世俗生活，由此引发西藏“人权问题”，藏人自此后真正成了“中国的奴隶”。对外报道其实最重要的就是针对这类问题，把事情原委讲清楚，而不是脱离背景大谈西藏人民今天的幸福生活。西方很多人并不认为废除农奴制是错误的，但认为我们在废奴时把西藏的文化也废除了。这是个关键点。

回顾五十年，实际上要讲千年史，讲从元朝起西藏就纳入中国版图。对外报道还要用较大篇幅去讲平叛，讲达赖及其支持者当时为什么要发动武装叛乱，也要讲当时毛泽东等人并不准备马上实行民主改革，而要等到六年后，还要看达赖等人愿不愿意。也要讲民主改革不是消灭宗教。50年过去了，在西藏，仍有1700处宗教活动场所在开放，用目击者的描述说，拉萨街头随处可见朝佛者，也让信众现身说法。至于西藏人是否成了“中国的奴隶”，是否是“人间地狱”，也找一些有说服力的实例，比如，以前农奴的孩子，连人身自由都没有，现在可以到国外讲学，可以在“议会”发言。不取消政教合一，就不可能有他们的人权。

揭批达赖集团要格外重视找准要害

揭批达赖是涉藏报道另一主题。此人身上有一系列“光环”，在西方较有市场，有时越是批他，就越抬高了，怎么在这上面有所突破呢？恐怕还要找准要害，在他的一些见不得人的事情上多下工夫。我们的外宣现在还无法完全改变西方人的看法，但至少可以引发人们对达赖的一些怀疑。这也是3·14事件外宣的经验。

第一，多考虑在政教合一上做文章。

一般来说，西方人比较反感政教合一，欧洲历史上的政教合一造成过深重灾难。而西藏民主改革就把这个废除了。达赖是农奴制上层代表人物，他是否真的考虑了上百万人的苦难，值得怀疑。但这个情况，很多人并不一定清楚，或装作不清楚。在百万农奴解放日的报道中，我们采访了一些昔日的农奴和他们的后代，比如有一个叫米玛顿珠的农奴，他和妻子女儿一起住在不到7平方米的黑乎乎的土坯房，里面只有一个灶台和一张砖“床”。当时实在太饿了，他就偷了农奴主20斤青稞。“庄主知道以后气坏了，让人把我的两条腿捆起来，两个人轮流拿皮鞭打，打了一百多下。”他还有个亲戚是庄主的马夫，有一次仅仅因为庄主嫌他喂马时浪费了草料，遭到毒打，竟被活活打死。我们也引用很多历史资料：达赖过生日要用人头、人皮、人血来祝寿念经，在达赖家族的庄园里，一些农奴被活活打死。但讲这些历史上的东西，一定要与现在的情况联系起来，特别是与达赖现在的言行联系，以便更容易让读者了解一个他们所不知道的达赖，从而自己做出判断。

第二，抓住达赖自相矛盾的言行，讲清达赖是什么人。

在3·14事件中，做过这样的尝试。当达赖集团散布“中国军警向和平示威人士开枪”“拉萨已处于戒严状态”“拉萨藏人死亡80多人”等不实消息时，我们主动发出一些澄清性报道，比如《现场目击：拉萨受到达赖集团暴力骚乱事件重创》《武警从骚乱中救出580名群众，包括3名日本游客》《“死人”依然健在：达赖集团公布的“死亡名单”与事实不符》等。事实上，我们的报道越及时、详细，达赖集团的不实之词流传的空间就越小。

在百万农奴解放日的报道中，我们也把达赖以前讲过的话找出来。如1983年3月10日他在印度的讲话中说：“过去，我们雪域西藏在佛光的照耀下，人们安居乐业。”“我们的农奴制度并不同于其他的农奴制度，这是因为西藏地广人稀，佛教为众生谋福利，告诫人们相互要仁爱。因此我们的社会虽然实行的是农奴制度，但它是一种以佛教为基础、具有高尚和利他人之心的农奴制度。”如果不引用达赖的这些话，只让农奴口述历史，稿件就缺乏依托，目的性就不那么明确。我们试图回答一个问题：达赖说这些，到底有多大可信度呢？他的“人权卫士”身份是否有问题呢？但我们也不应在稿件中讳言达赖是诺贝尔和平奖的获得者，同时也是宗教人物。这些背景该讲的还得讲，而且十四世达赖与达赖系统应该分开，要让西方人弄清这个并不容易。我们在今年3·14前夕播发的《达赖喇嘛——一个自相矛盾的谜般人物》便是一篇大胆尝试的新闻报道，用事实和细节讲故事，讲达赖的前世今生、来龙去脉，讲他的各种伪装，试图解决我们多年未能触及的一个涉及达赖本身的问题。

第三，说话注意要为外国人接受和理解，避免授人以柄。

比如，我们习惯反复说，自古以来，西藏是中国领土，有文章说，“历史事实充分表明，西藏自古以来属于中国。”还有文章说，藏族自远古以来的历史就是中国史的组成部分。这样表述海外就看不明白：这个自古以来，是自新石器时期以来吗？有韩国人说，按中国人这种说法，韩国也可以自古以来就属于中国。再比如，有时候我们在国内的人试图以“将心比心”的方式向外国人说明主权完整和领土不可分割，以“如果我们要求你们让苏格兰独立，你们同意吗”来设问，想法的出

发点不错，但可能得到的回答不是自己期望的。类似这样的问题，都应在今后的报道中加以注意。

应对突发事件和热点事件要更加主动，更加注重协同作战

涉藏报道需要解放思想，尤其在突发事件和热点事件报道时，要争取先声夺人。去年，这方面取得了一些突破。2008年3月14日，拉萨发生骚乱，17时15分，新华社发出第一条快讯，世界各大通讯社、电视新闻网、电台等迅速转发，都标注中国国家通讯社为消息来源。随后，编辑部迅速组织滚动报道，连夜安排编辑用英文对海外播发拉萨记者的现场见闻，一直发到次日凌晨4点钟。法新社驻京记者凌晨3点多打电话到新华社对外部发稿中心问是否还有稿件，说如果还有，他们就要增加人力转发新华社电讯。这很难得，不再是由达赖集团抢先发布消息，全面左右舆论。在奥运期间，在一系列涉藏突发事件上，我们又抢占先机。今年，可以形成比较一致的看法，那就是对于涉藏突发事件，完全应该并且能够抢先发布新闻，才能于我有利。报道环境更好了。但仅仅抢先还不够，后续报道可能更加重要—这一点有时被弱化了，报道内容要在深度和广度上拓展，各个角度都要达到，还要有符合新闻传播规律的表达方式和语言，才能取得较强说服力。

今年的涉藏外宣，还应该利用好西方媒体以及民间力量的作用，包括用好互联网。互联网在3·14事件中体现了独特优势。传统主流媒体与网络联动，可以形成放大效应。另外，要加强视频和图片报道，它们常常可以胜过千言万语。还要加强外文报道。涉藏报道，应该以英文为主打，带动其他外文报道，因为关于西藏问题的报道很重要讲的是给欧美人听，特别是今年，对欧洲涉藏宣传应该强化。再就是，做好涉藏外宣，关键是要有一支专业化队伍，特别是一支“内外兼修”的队伍，既了解西藏，又了解西方。最后，是强化整个大外宣，新闻报道要有政治、外交、经贸等的考虑，与相关部门做好配合。

（作者分别是新华社对外部副主任、中国特稿社副社长）

（编辑：左花 审核：古文、贾妙静）

免责声明：作品版权归所属媒体与作者所有!!本站刊载此文不代表同意其说法或描述，仅为提供更多信息。有异议请联系我们。

文章录入：左花 责任编辑：左花

- 上一篇文章：手机电视业务运营策略研究
- 下一篇文章：后制播分离时代电视何去何从？

【发表评论】【加入收藏】【告诉好友】【打印此文】【关闭窗口】

站内搜索

文章 下载 影视 关键字 · 搜索 ·

最新热门

最新推荐

会员评论（评论内容只代表网友观点，与本站立场无关！）

| 设为首页 | 加入收藏 | 联系站长 | 友情链接 | 版权申明 | 管理登录 |

建议您使用1024*768分辨率浏览本站效果更佳

中国广播电视协会 版权所有

联系电话：010-86091726 86091907 技术支持：9fcs.com

信息产业部ICP/IP地址信息备案号：京ICP备05037832号